

Pradžia>Tiesės specialistų paieška>Tiesmo vertėjai raštu ir žodžiu

Legal translators/interpreters

Kroatija

The status of permanent court interpreters (*Stalni sudski tumači*) is regulated in general by the Courts Act (*Zakon o sudovima*) (*Narodne novine* (NN; Official Gazette of the Republic of Croatia) Nos 28/13, 33/15, 82/15, 82/16 and 67/18) and by the Rules on permanent court interpreters (*Pravilnik o stalnim sudskim tumačima*) (NN Nos 88/08 and 119/08), while their rights and obligations in individual procedures are regulated by special procedural laws (Civil Procedure Act (*Zakon o parničnom postupku*), Criminal Procedure Act (*Zakon o kaznenom postupku*)).

In order to be eligible to be a permanent court interpreter, an applicant must meet the general conditions for admission to the civil service and, additionally, the following specific conditions:

In addition to knowledge of the Croatian language, he or she must have full command of a foreign language and, where, in addition to Croatian, the language of an ethnic or national community or minority is an official language in the court's jurisdiction, he or she must also have full command of that language;

He or she must have knowledge of the organisation of the judiciary, the state administration and legal terminology;

He or she must have obtained a university degree.

A person may not be appointed as a permanent court interpreter if he or she is prevented from being admitted to the civil service under Article 49(a) of the Civil Servants Act (*Zakon o državnim službenicima*), nor may a person be appointed who has been convicted by final judgment of an offence which renders him or her unworthy of performing the duties of a permanent court interpreter for as long as the legal consequences of the conviction persist, or who is prohibited from practising the profession at the time when he or she is seeking appointment as a permanent court interpreter.

A national of an EU Member State or a foreign national may also be appointed as a permanent court interpreter if he or she has knowledge of the judiciary, the state administration and legal terminology, and has obtained a university degree, and if, in addition to knowledge of the language of their home country, they have a full command of Croatian or the language of an ethnic or national community or minority.

Permanent court interpreters**Association of court interpreters and translators (*Udruga sudskih tumača i prevoditelja*)**

The association was established in 2000 with the aim of promoting, developing and protecting the business and profession of court interpreters and translators, and actively contributing to the functioning of the rule of law and the protection of human rights.

Udruga sudskih tumača i prevoditelja

Vrazova 15

42 000 Varaždin

Tel.: +385 95 5654350

Email: info@ustip.hr**Associations of permanent court interpreters (*Udruge stalnih sudskih tumača*)**

In Croatia, there are six associations of permanent court interpreters whose training programmes for candidates wishing to become permanent court interpreters have been approved by the Ministry of Justice.

Hrvatska strukovna udruga sudskih tumača (Croatian professional association of court interpreters, HSUST)

The association was established in 2007 and is one of six professional associations in Croatia accredited for training future permanent court interpreters. In addition to training future court interpreters, the association helps court interpreters in the Republic of Croatia and across Europe connect with each other.

The trainers are appointed court interpreters who are also lawyers and professors in the particular language of the candidate.

Hrvatska strukovna udruga sudskih tumača

Draškovićeva 25

10 000 Zagreb

Tel.: +385 99 502 19 26

Email: hrsust@gmail.com**Udruga stalnih sudskih tumača (Association of permanent court interpreters, USST)**

The association was established on 19 February 2010 and is based in Zagreb. It is a not-for-profit professional association that accepts only permanent court interpreters as ordinary members, making it stand out among equivalent and similar associations.

The association's main activities include professional networking and professional development of members; organising conferences, lectures, seminars, congresses, meetings and other professional gatherings on issues in the field; cooperation with other equivalent and similar associations and organisations abroad, as well as with all organisations supporting the work of the association.

On 8 June 2012, USST was admitted as a member of EULITA (European Legal Interpreters and Translators Association), an international and not-for-profit association of court interpreters, and became a full member by unanimous decision on 1 August 2013.

Udruga stalnih sudskih tumača (USST)

Alberta Fortisa 15A

10 090 Zagreb

Tel./fax: +385 1 386 40 43

Email: info@usst.hr<http://www.usst.hr>**Društvo sudskih tumača i prevoditelja (Society for court interpreters and translators)**

The society for court interpreters and translators is a professional organisation established in 1989, with legal person status and registered in the Register of Associations of the Republic of Croatia.

The association focuses its activities on promoting and improving the translation profession, organising conferences, lectures, seminars, congresses, meetings and other gatherings on issues in the field; networking and professional development of members; actively participating in the drafting of legal acts related to the profile of translators/court interpreters.

Društvo sudskih tumača i prevoditelja

Bijenička cesta 144

10 000 Zagreb

Tel.: + 385 98 454007

Tel./fax: +385 1 615 33 85

Email: irena.gizdavic@gmail.com, info@dstip.hr

<https://www.dstip.hr>

Udruga sudskih tumača TEMPUS (TEMPUS association of court interpreters)

This organisation has legal person status and is registered in the Register of Associations of the Republic of Croatia.

TEMPUS works to improve the translation profession, organising conferences, lectures, seminars, congresses, as well as professional training and networking of translators and permanent legal interpreters.

Udruga sudskih tumača TEMPUS

Maksimirska 103

10 000 Zagreb

Tel.: +385 98 421 848, +385 91 5161 664

Email: tumaci.tempus@gmail.com

<https://www.tempus-obuka.hr>

Udruga sudski tumači i prevoditelji (Association of court interpreters and translators, STIP)

Rendićeva 7a

21 000 Split

Tel.: +385 98 473 470, +385 21 783 422

Email: info@tumac-prevoditelj.com

<http://www.tumac-prevoditelj.com>

Podružnica Rijeka

Prolaz Marije Krucifikse Kozulić 2

51 000 Rijeka

Tel.: +385 98 943 8974, +385 98 942 6580

Email: info-ri@tumac-prevoditelj.com

Strukovna udruga stalnih sudskih tumača (Professional association of permanent court interpreters)

Čučerska cesta 11

10 000 Zagreb

Tel.: +385 1 2983 147

Udruga sudskih tumača i prevoditelja (Association of court interpreters and translators)

The association was established in 2000 with the aim of promoting, developing and protecting the business and profession of court interpreters and translators, and actively contributing to the functioning of the rule of law and the protection of human rights.

Vrazova 15

42 000 Varaždin

Tel.: +385 95 5654350

Email: info@ustip.hr

Last update: 12/08/2022

The national language version of this page is maintained by the respective Member State. The translations have been done by the European Commission service. Possible changes introduced in the original by the competent national authority may not be yet reflected in the translations. The European Commission accepts no responsibility or liability whatsoever with regard to any information or data contained or referred to in this document. Please refer to the legal notice to see copyright rules for the Member State responsible for this page.